

JBL

JBL ES SERIES

ES150P, ES250P (230V)

**MANUAL
DEL USUARIO**

Español



ATENCIÓN MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. Lea las instrucciones - Antes de utilizar este equipo, debe leer todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento.
2. Guarde las instrucciones - Las instrucciones de seguridad y funcionamiento deberán conservarse para futuras consultas.
3. Advertencias y consejos - Respete todas las advertencias facilitadas tanto en el equipo como en las instrucciones de uso.
4. Siga las instrucciones - Debe seguir todas las instrucciones de funcionamiento y utilización.
5. Agua y humedad - No se debe utilizar el equipo en la proximidad del agua, por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo o fregadero, en un sótano, en las inmediaciones de una piscina, etc.
6. Limpieza - Desenchufe este producto del suministro de alimentación antes de limpiarlo. No use productos de limpieza líquidos o en aerosol. Utilice un paño húmedo para la limpieza.
7. Ventilación - El equipo incorpora ranuras y aberturas de ventilación para asegurar un correcto funcionamiento y protegerlo contra sobrecalentamientos. Estas aberturas no se deberán bloquear, por ejemplo situando el producto sobre una cama, sofá, alfombra o superficie similar. Tampoco se instalará el producto en un lugar cerrado, como una librería o un armario, a menos que se disponga la ventilación adecuada o se hayan seguido las instrucciones del fabricante.
8. Calor - Este equipo se deberá situar lejos de fuentes de calor, como pueden ser radiadores, estufas u otros aparatos que produzcan calor, incluidos los amplificadores.
9. Fuentes de alimentación - Este producto se utilizará exclusivamente con la fuente de alimentación indicada en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de alimentación de su casa, consulte al proveedor del producto o a la compañía eléctrica local. En el caso de los productos que se vayan a alimentar por pilas u otras fuentes, consulte las instrucciones de uso.
Conexión a tierra y polarización - Este producto puede estar equipado con un conector polarizado de corriente alterna (una patilla más ancha que la otra), que sólo encaja en la base en una posición, como medida de seguridad. Si no puede insertar a fondo el conector en la base, pruebe a invertirlo. Si aun así no encaja, solicite a un electricista que sustituya la toma mural antigua. No desestime en ningún momento la función de seguridad del conector polarizado.
10. Protección de los cables de alimentación - Los cables de alimentación eléctrica se deberán instalar de forma que no se puedan pisar ni aplastar por objetos apoyados sobre o contra ellos, prestando especial atención a los cables en su conexión a los enchufes y en su salida del equipo.
11. Accesorios auxiliares - No utilice accesorios auxiliares no recomendados por el fabricante del producto, toda vez que podrían ocasionar riesgos.
12. Accesorios - No coloque el producto en un carro, estante, trípode o soporte, ya que podría caerse y causar lesiones graves a un niño o a un adulto, así como dañar seriamente el propio producto. Utilice únicamente los carros, estantes, trípodes, soportes o mesas que recomiende el fabricante o acompañen al producto. Para el montaje del producto se seguirán las instrucciones del fabricante y se usará el accesorio recomendado.



13. Tormentas - Como medida de seguridad durante las tormentas con aparato eléctrico, o cuando se deje desatendido o inactivo durante períodos prolongados de tiempo, desenchúfelo de la toma mural y desconecte el sistema de antena o cable. De esta forma, el producto no resultará dañado por los relámpagos o las fluctuaciones de la línea eléctrica.
14. Daños que requieren asistencia técnica - Desconecte el producto de la toma mural y solicite asistencia técnica especializada en los siguientes casos:
 - a. el cable de alimentación eléctrica o el conector han resultado dañados;
 - b. en el interior del equipo han caído objetos o se ha derramado líquido;
 - c. el equipo ha estado expuesto a la lluvia o al agua;
 - d. el producto no funciona correctamente aun siguiendo las instrucciones de uso. Ajuste únicamente los controles indicados en las instrucciones de uso. El ajuste indebido de otros controles podría ocasionar daños, y normalmente requerirá el esfuerzo de un técnico especializado para restablecer su normal funcionamiento;
 - e. el equipo ha caído al suelo o la carcasa ha resultado dañada;
 - f. el equipo parece no funcionar correctamente o exhibe un cambio acusado en su rendimiento.
15. Entrada de objetos y líquidos. No introduzca objetos de ninguna clase a través de las aberturas, ya que podrían entrar en contacto con puntos de tensión peligrosos o cortocircuitar piezas y provocar un incendio o una descarga eléctrica. No derrame líquido de ninguna clase sobre el producto. El equipo no deberá exponerse a goteos o salpicaduras, ni servir de base para objetos que contengan líquido (jarrones, etc.).
16. Para desconectar completamente este aparato de la corriente AC, deberá desconectar el cable de corriente del conector AC trasero de la unidad.
17. El conector de corriente permanecerá activo.
18. No exponga las baterías a situaciones de excesiva exposición a la luz solar, calor o circunstancias similares.



El símbolo de una flecha en el interior de un triángulo equilátero se utiliza para alertar de la presencia en el interior de la unidad de voltaje peligroso que podría representar un riesgo de descarga eléctrica para el usuario.



El símbolo con un signo de exclamación en el interior de un triángulo equilátero se utiliza para alertar de la presencia de consejos e instrucciones de operación y mantenimiento importantes en el texto que acompaña a dicho símbolo.

PRECAUCION: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no exponga esta unidad a la lluvia o la humedad.

INTRODUCCIÓN

Altavoces de Subgrave JBL® ES150P/ES250P

Durante más de 60 años, JBL ha proporcionado equipos de sonido a auditorios, estudios de grabación y salas de cine de todo el mundo, convirtiéndose en la elección segura para los músicos e ingenieros más reputados.

Con la serie ES, JBL proporciona a todos los usuarios tecnologías tan innovadoras como los transductores de agudos laminados en titanio, el sistema de guía de ondas 'Elliptical Oblate Spheroidal™' (EOS), o el refuerzo de transductor en PolyPlas™. ¡Disfrútelo!

Desembalaje del subwoofer

Si sospecha que se han producido daños en el transporte, comuníquelo inmediatamente al distribuidor. Conserve el cartón de envío y los materiales del embalaje para uso futuro.

COLOCACIÓN

Puesto que la instalación de un subwoofer puede ser algo más complicada que la unos altavoces de gama completa, es importante leer esta sección atentamente antes de conectar el subwoofer al sistema. Si tiene alguna duda en relación con la instalación, es recomendable que consulte a su distribuidor o al cliente para solicitar ayuda.

El funcionamiento del subwoofer está directamente relacionado con su posición en la sala de audición y con el modo en que está alineado con los altavoces periféricos. El ajuste del volumen del subwoofer en relación con los altavoces izquierdo y derecho también es de gran importancia, ya que el subwoofer debe integrarse con todo el sistema. Si el volumen es excesivo, se obtendrán bajos demasiado intensos y retumbantes. Si el volumen es demasiado bajo, no se obtendrá ningún efecto del subwoofer.

A continuación se enumeran otros factores adiciones sobre la instalación que pueden resultar útiles. Generalmente, muchos expertos en audio creen que las bajas frecuencias (por debajo de 125 Hz) no son directivas y, por lo tanto, que la posición del subwoofer en la sala no tiene importancia. Aunque, en teoría, es cierto que las longitudes de onda más altas de las frecuencias extremadamente bajas son básicamente no directivas, el hecho es que, al instalar un subwoofer en el espacio limitado de una habitación, las ondas reflejadas, estáticas y absorciones generadas dentro de la sala tendrán una gran influencia en el funcionamiento del sistema. Como resultado, la ubicación específica del subwoofer tiene mucha importancia y es recomendable que haga pruebas con la colocación antes de decidir la posición definitiva

La ubicación dependerá de la sala y de la cantidad y calidad de los bajos que desee (por ejemplo, si su sala permite la colocación del subwoofer cerca de los altavoces periféricos o no).

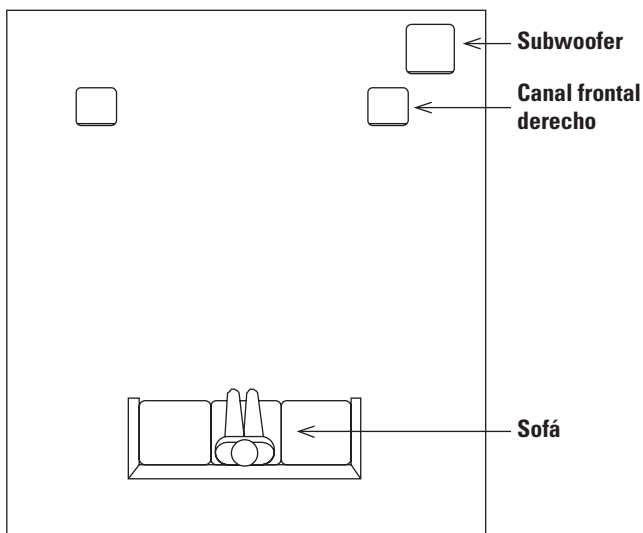
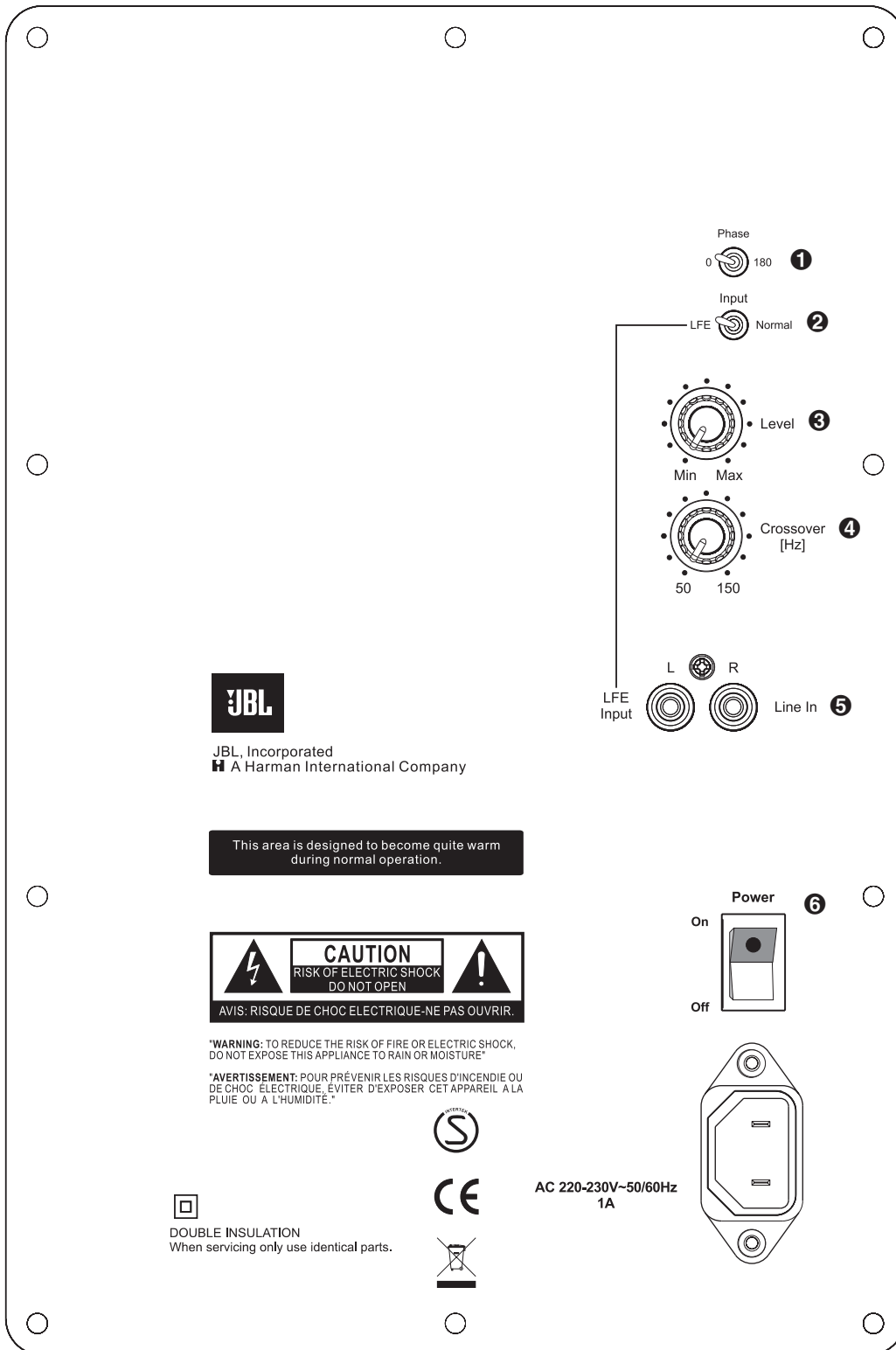


Figura 1. Este ejemplo le muestra el altavoz de subgraves posicionado detrás del altavoz satélite de canal derecho, para recrear la posición real de los instrumentos de graves en una orquesta y para dotar de más impacto a los sonidos graves de la banda sonora de cualquier película.

CONTROLES Y CONEXIONES

Panel posterior

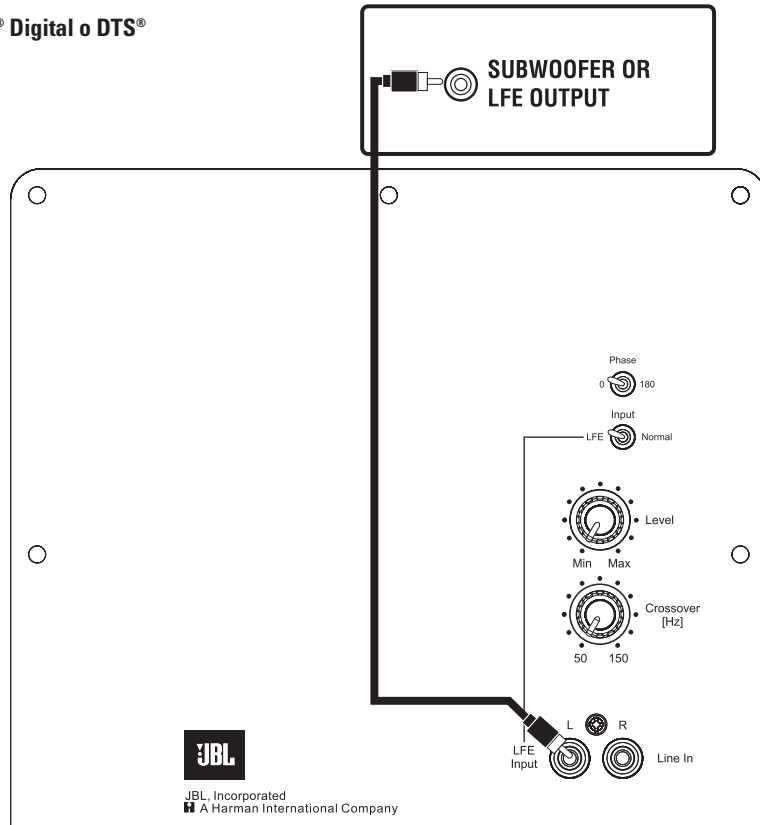


- 1 Interruptor de Fase
- 2 Selector Normal/LFE
- 3 Control de Subgraves (Volumen)
- 4 Ajuste de la Frecuencia de Corte (Crossover)
- 5 Nivel de Línea/LFE entradas
- 6 Interruptor de encendido

CONEXIONES DEL SISTEMA

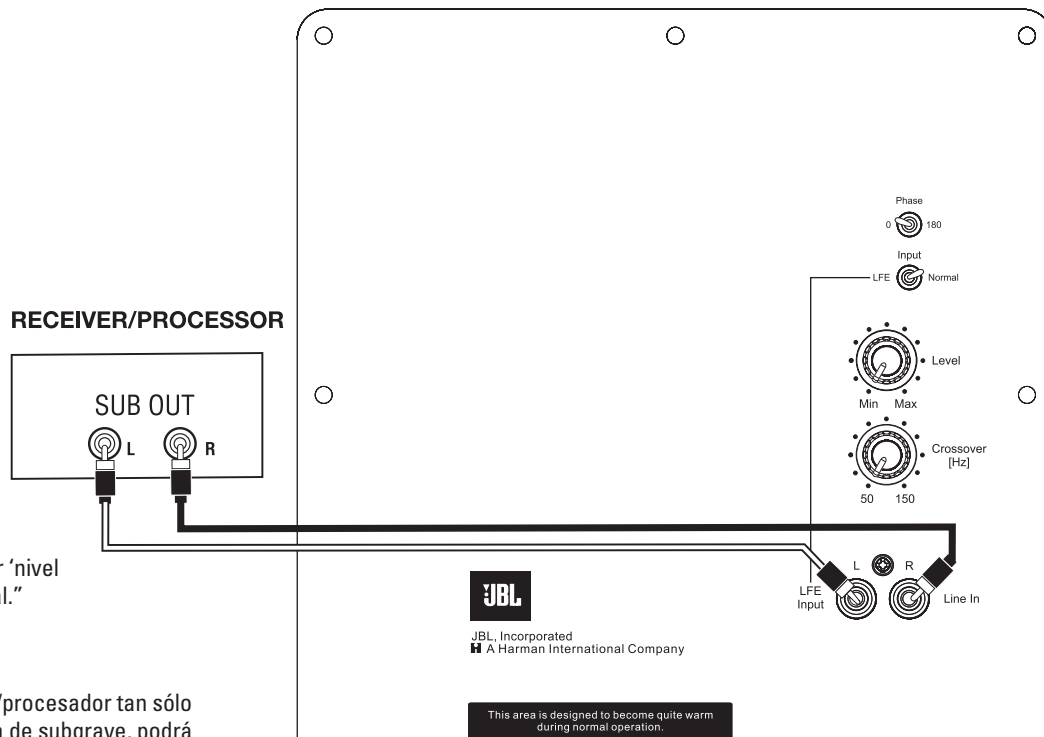
Si usted dispone de un receptor/procesador Dolby® Digital o DTS® con salida para frecuencias graves (LFE):

Coloque el interruptor LFE/Normal en 'LFE'.



Si su receptor/procesador no dispone de procesador Dolby Digital o DTS, pero dispone de salida de subgrave:

Coloque el interruptor 'nivel línea/LFE' en "Normal."



NOTA: Si su receptor/procesador tan sólo dispone de una salida de subgrave, podrá utilizar la entrada L o R.

FUNCIONAMIENTO

Encendido

Enchufe el cable de alimentación del subwoofer a la toma de la pared. No utilice tomas situadas detrás del receptor.

Inicialmente sitúe el control de nivel (volumen) del subwoofer ③ en su posición "mínima".

Ponga en marcha el subwoofer pulsando el botón de encendido ⑥ situado en el panel trasero.

Active totalmente su sistema de audio y reproduzca un CD o una película a un nivel moderado.

Encendido automático / Espera

Cuando el conmutador de encendido ⑥ está en la posición ON, el LED del indicador de encendido estará en rojo o verde para indicar de encendido situado estará encendido en rojo o verde para indicar el modo Encendido/Espera del subwoofer.

ROJO = ESPERA (No se detecta señal, amplificador apagado)

VERDE = ENCENDIDO (Se detecta señal, amplificador encendido)

El subgrave entrará automáticamente en el modo Standby después de aproximadamente 10 minutos sin detectar señal en el sistema.

Una vez se detecte cualquier señal, el subgrave se activará automáticamente. En períodos de uso normal el botón de activación ⑥ puede dejarse activado. Deberá desactivar la el aparato a través de dicho botón ⑥ durante períodos prolongados sin funcionar, como por ejemplo en el caso de marcharse de vacaciones.

Ajuste de la ganancia

Ponga en marcha todo el sistema y reproduzca un CD o la banda sonora de una película con un volumen moderado. Gire el control de nivel (volumen) del subwoofer ③ hasta la mitad. Si el subwoofer no emite ningún sonido, compruebe el cable de alimentación y los cables de entrada. ¿Están bien conectados? ¿Está el cable de alimentación conectado a una toma activa? ¿Está el conmutador de encendido ⑥ en la posición "On"? Una vez haya confirmado que el subwoofer está activo, reproduzca un CD, cinta o disco. Utilice una selección con información de graves generosa.

Ajuste el control de volumen general de su amplificador o equipo estéreo en una posición de nivel cómodo. Ajuste el control de volumen del subgrave ③ hasta que obtenga una proporción razonable de graves. La respuesta de las frecuencias graves no deberá sobrecargar la escucha y deberá proporcionar una sensación de armonía a través de todo el espectro musical. Con la creencia de que la justificación de un subgrave se debe a una mayor presencia para las frecuencias graves, muchos usuarios tienen tendencia a ajustar el nivel de subgraves demasiado alto. Es una táctica errónea. El subgrave se utiliza para realzar las frecuencias graves y extender la respuesta total del sistema de manera que dichas frecuencias se puedan sentir, además de oír. Aún así, deberá mantenerse el equilibrio dentro del espectro frecuencial o la música no sonará bien. Un usuario experto ajustará el volumen del subgrave de manera que las frecuencias graves estén presentes, pero no de un modo abusivo.

Control de fase

El interruptor de fase ① determina la coincidencia del movimiento de la membrana del subgrave respecto con la de los demás altavoces, en 0 grados, o su movimiento inverso, en 180 grados. Un ajuste correcto de la fase dependerá de factores tan variables como el tamaño de la sala, la ubicación del subwoofer y la posición de escucha. Ajuste el interruptor de fase para maximizar la presencia de frecuencias graves en la posición de escucha.

Ajustes del Filtro Divisor de Frecuencias

NOTA: Este control no tendrá efecto alguno mientras el selector Normal/LFE ② esté en posición "LFE". Si dispone de un procesador/receptor Dolby Digital o DTS, la frecuencia de corte quedará establecida por dicho procesador/receptor. Consulte el Manual de instrucciones si desea visualizar o cambiar este parámetro.

El control de Crossover ④ determina la frecuencia más alta con la cual el altavoz de subgraves reproducirá sonidos. Si sus altavoces principales pueden reproducir cómodamente los sonidos que contienen alguna de estas frecuencias graves, establezca este control en una frecuencia más baja, entre 50Hz y 100Hz. De este modo concentrará toda la energía del altavoz de subgraves en la reproducción de los sonidos profundos que la música y las actuales bandas sonoras de películas ofrecen. Si utiliza altavoces pequeños de estantería que no son capaces de extenderse hasta las frecuencias graves, establezca el control de frecuencia de corte del Crossover en un frecuencia más alta, entre 120Hz y 150Hz.

MANTENIMIENTO Y SERVICIO

El recinto pueden limpiarse con un paño suave para eliminar las huellas o para limpiar el polvo.

Deberá limpiar la rejilla con un aspirador. Podrá limpiar las posibles manchas con un limpiador en aerosol, tal como se indica en sus instrucciones. No utilice disolventes para limpiar la rejilla.

Todas las conexiones deberán inspeccionarse y limpiarse, y en su caso reconectarse, periódicamente. La frecuencia con la que deben llevarse a cabo las operaciones de mantenimiento dependerá de los metales empleados en las conexiones, de las condiciones atmosféricas y de otros factores, pero como mínimo una vez al año.

Si se presenta algún problema, compruebe que todas las conexiones están correctamente y limpias. Si el problema surge en un altavoz, cambie los cables de conexión de izquierda a derecha y viceversa. Si el problema persiste, el origen del mismo está en el propio altavoz. Si el problema se traslada al altavoz opuesto, el origen estará en otro componente o en el cable.

En el caso de que su altavoz de subgraves necesite servicio técnico, contacte con su distribuidor local de JBL, o visite www.jbl.com para encontrar el servicio técnico más cercano.

ESPECIFICACIONES

	ES150P	ES250P
Respuesta en Frecuencia	27Hz – 150Hz	25Hz – 150Hz
Potencia Amplificación RMS	300 Watos	400 Watos
Potencia Amplificación Pico†	500 Watos	700 Watos
Frecuencia de Crossover	50Hz – 150Hz; 24dB/octava, continuamente variable	50Hz – 150Hz; 24dB/octava, continuamente variable
Transductor	250mm (10") PolyPlas™	300mm (12") PolyPlas™
Dimensiones (Al x An x Pr) (con rejilla)	457mm x 337mm x 387mm (18" x 13-1/4" x 15-1/4")	502mm x 400mm x 428mm (19-3/4" x 15-3/4" x 16-7/8")
Peso	17.7kg (39 lb)	19.5kg (43 lb)

† La Potencia dinámica de pico queda determinada por el mayor voltaje centro-a-pico registrado en la salida de una carga resistiva con impedancia igual a la impedancia mínima del transductor, utilizando una señal 'burst' sinusoidal de 50Hz, en períodos de 3 y 17 ciclos.

Declaración de conformidad



Nosotros,
Harman Consumer Group Inc.
2, route de Tours
72500 Chateau du Loir
Francia

declaramos bajo nuestra propia responsabilidad
que el producto descrito en este manual del usuario
cumple las normas técnicas:

EN 61000-6-3:2001
EN 61000-6-1:2001



Laurent Rault
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, Francia 5/07

Declaración de conformidad



Nosotros,
Harman Consumer Group Inc.
2, route de Tours
72500 Chateau du Loir
Francia

declaramos bajo nuestra propia responsabilidad
que el producto descrito en este manual del usuario
cumple las normas técnicas:

EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003
EN 61000-3-2:2000
EN 61000-3-3:1995+A1:2001
EN 60065:2002



Laurent Rault
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, Francia 5/07

Todas las características y especificaciones están sujetas a cambio sin necesidad de previo aviso.

JBL es una marca de Harman International Industries, Incorporated, registrada en los Estados Unidos y/u otros países. Elliptical Oblate Spheroidal, PolyPlas y Pro Sound Comes Home es una marca de Harman International Industries, Incorporated.

Dolby y Pro Logic son marcas registradas de Dolby Laboratories.

DTS es una marca registrada de DTS, Inc.

JBL **PRO SOUND COMES HOME™**

Harman Consumer Group, Inc., 250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797 USA

8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

2, route de Tours, 72500 Château du Loir, France

www.jbl.com

© 2007 Harman International Industries, Incorporated. Todos los derechos reservados.

Part No. 406-000-05610-E

H A Harman International® Company